

образования каждого муниципалитета региона специальный отдел нормоконтроля, в полномочия которого будет входить проверка правильности оформления документов и их подготовка к передаче в Министерство образования Тверской области.

Кроме того, при разработке мероприятий, проводимых в регионе, важно учитывать мнение населения. Введение системы мониторинга обращений могло бы частично решить эту проблему. Положительный эффект может дать и проведение социологических опросов учащихся, их родителей (или законных представителей) и педагогов. На основе комплекса мнений можно разработать план дальнейших действий для более эффективной реализации поставленных задач НПО в Тверской области.

Отметим, что достигнутые на сегодняшний день результаты свидетельствуют о выборе верного направления по эффективной реализации НПО в Тверской области. Реализуемые проекты позволят в ближайшем будущем не только обеспечить конкурентоспособность российского образования и воспитание гармонично развитых и социально ответственных личностей [см. библиографический список], но и повысить привлекательность системы регионального образования.

Библиографический список

Постановление Правительства Тверской области от 10.01.2023 № 1-пп «О государственной программе Тверской области «Развитие образования Тверской области» на 2023–2030 годы». URL: <http://publication.pravo.gov.ru> (дата обращения: 27.01.2024).

УДК 159.953.4:372.881

ЯВАРИ Юлия Владимировна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ТвГТУ, Тверь (juliavy@yandex.ru)

ШИЛОВА Ольга Геннадьевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ТвГТУ, Тверь (shilovaolga71@yandex.ru)

МНЕМОТЕХНИКИ В РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ

© Явари Ю.В., Шилова О.Г., 2024

Аннотация. Статья посвящена мнемоническим техникам как конструктивному методу запоминания информации, улучшения когнитивных способностей, восстановления памяти. Рассмотрены примеры мнемонических средств в разных языках, проанализированы их типы с точки зрения эффективности с учетом индивидуальных особенностей и области применения.

Ключевые слова: мнемоника, мнемонические приемы и правила, визуальные образы и ассоциации, метод запоминания, акронимы, акrostихи, мнемотехника по ключевым словам, фрагментирование, установление связей, метод локусов.

Yavari Yu.V. – Senior Lecturer of the Foreign Language Subdepartment, TvSTU, Tver (juliavy@yandex.ru)

Shilova O.G. – Senior Lecturer of the Foreign Language Subdepartment, TvSTU, Tver (shilovaolga71@yandex.ru)

MNEMONIC TECHNIQUES IN DIFFERENT LANGUAGES

Abstract. The article is devoted to mnemonic techniques as a constructive method of memorizing information, improving cognitive abilities, and restoring memory. The examples of mnemonic devices in different languages are considered, their types are analyzed from the viewpoint of effectiveness, taking into account individual characteristics and the scope of application.

Keywords: mnemonics, mnemonic techniques and rules, visual images and associations, memorization methods, acronyms, acrostics, keyword mnemonics, chunking, making connections, the method of loci.

Сегодня, в век инновационных технологий, человек, независимо от его профессиональной или учебной деятельности, имеет дело с информацией из различных областей знаний или сфер жизни, причем объемы данной информации могут значительно различаться. Даже в повседневной жизни приходится воспринимать, запоминать, удерживать в памяти, а при необходимости и воспроизводить различную по своему содержанию и объему информацию. Скорость усвоения, объем запоминаемой информации и время ее хранения в памяти неодинаковы и зависят от индивидуальных особенностей каждого человека. Тем не менее существуют средства помочь тем, кто не обладает хорошей памятью или имеет возрастные проблемы. Им на помощь может прийти мнемоника, т. е. техника запоминания материала с опорой на определенные ассоциации, преобразования новой информации в более простую форму, которая легче воспринимается человеческим мозгом. Мнемоника не только ускоряет процесс запоминания информации, обеспечивает хранение воспринятого материала в долгосрочной памяти, но и облегчает использование данной информации в перспективе.

Для облегчения восприятия и запоминания новой информации в арсенале мнемоники имеются многочисленные техники и приемы. Это, в первую очередь, всевозможные ассоциации, как визуальные (образные), так и фонетические (звуковые), которые лежат в основе способа запоминания новых, особенно иностранных, слов по их созвучию с

другими, хорошо знакомыми. Так, например, для запоминания английского слова “clever” (умный), напоминающего по звучанию русское слово «клевер», можно воспользоваться фразой «Умная корова ест клевер».

Может создаться неверное впечатление, что областью применения мнемоники является исключительно профессиональная и учебная деятельность человека. Однако мнемотехники могут успешно применяться и в повседневной жизни, помогая людям запоминать информацию, с которой им приходится сталкиваться в быту. К примеру, значение сигналов регулировщика легче запомнить, выучив несложное стихотворение:

Палка верх устремлена – всем стоять велит она.

Если палка смотрит вправо – ехать не имеешь права.

Если палка смотрит в рот – делай правый поворот.

Если палка смотрит влево – поезжай, как королева.

«Голые» грудь и спина – для водителя стена! [9]

Даже самое первое правило дорожного движения – про сигналы светофора – хорошо запоминается детьми благодаря стихотворной форме и ритмичному размеру:

Красный свет – дороги нет!

Желтый – будь готов к пути,

А зеленый свет – иди!

Некоторые грамматические формы в современном русском языке могут вызывать затруднения даже у его носителей, не говоря уже об иностранцах. Это в первую очередь относится к орфоэпическим нормам – правильные ударения поможет запомнить небольшая по объему стихотворная форма:

Феномен звонит по средам,

Приняв договор по годам,

Он отдал экспертам эскорта

Ходатайство аэропорта [6].

Сложные моменты, связанные с произношением и написанием слов, встречаются и в других языках, мнемонические правила для их запоминания актуальны и в немецком, английском, французском и других языках. Так, запомнить правило переноса в немецком языке, согласно которому нельзя разрывать сочетание букв -s и -t, поможет такой мини-стишок: *Trenne nie -st- denn es tut den beiden weh* (Не разлучай -st-, потому что это причиняет боль обоим); фраза *Wer “nämlich” mit h schreibt, ist dämlich* (Кто пишет слово “nämlich” с буквой h, тот глупый) помогает запомнить правописание этого слова без буквы h, а фраза *Wer “brauchen” ohne “zu” gebraucht, braucht “brauchen” überhaupt nicht zu gebrauchen* (Тому, кто использует глагол “brauchen” без частицы “zu”, “brauchen” совсем не нужно употреблять) напоминает о необходимости употребления

частицы “zu” с глаголом “brauchen”. В английском языке звук [i:] в словах может обозначаться как буквосочетанием *ie* (brief, chief, thief), так и *ei* (receipt, receive), а запомнить соответствующее правило поможет короткая рифмовка:

If the letter “C” you spy
Put the “E” before the “I”.
If you do not spy the “C”
Put the “I” before the “E” [5].

Специальное мнемоническое правило помогает определить количество дней в месяцах года, не заглядывая в календарь, а используя только руки человека (вернее, костяшки пальцев на тыльной стороне ладони). Сжимаем пальцы рук в кулаки и начинаем отсчет слева направо, т. е. с костяшки над мизинцем левой руки. Название месяцев приходится на костяшки пальцев и на ямочки между ними. Дойдя до указательного пальца левой руки, переходим на костяшку указательного пальца правой руки и продолжаем называть месяцы до декабря. Месяцы, названия которых приходятся на костяшки пальцев, имеют 31 день, а те, названия которых выпадают на ложбинки, – меньшее их количество (28 или 29 дней февраль, а все остальные месяцы – по 30 дней).

Направление перевода часов на зимнее и летнее время подсказывает фраза «Весной – вперед, осенью – обратно», тогда как немцы запоминают данную информацию при помощи фразы *Im Frühling stellt man die Gartenstühle vor das Haus, im Herbst stellt man sie zurück ins Haus* (Весной садовые стулья ставят перед домом, осенью их ставят назад) [1]. Если фраза на русском основана на тождестве первых букв в названиях времени года и направления, то немецкая содержит не начальные буквы, а слова “vor” и “zurück”, обозначающие соответственно «вперед» и «обратно/назад».

В акронимах и акростихах – наиболее известных видах мнемонических стратегий – используется простая буквенная формула для обозначения каждого слова или фразы, которые требуется запомнить. Фраза *Please excuse my dear aunt Sally* (Пожалуйста, извините мою дорогую тетю Салли) представляет порядок действий в алгебре: parentheses (круглые скобки), exponents (показатели степени), multiplication (умножение), division (деление), addition (сложение) и subtraction (вычитание) [2].

Фраза *Ce galop* (Это галоп) служит французам шпаргалкой при запоминании перечня смертных грехов, включающего в себя *colère* (гнев), *envie* (зависть), *gourmandise* (чревоугодие), *avarice* (алчность), *luxure* (похоть/сладострастие), *orgueil* (гордыню), *paresse* (лень) [7].

Для таких популярных последовательностей, как, например, порядок цветов спектра, расположение планет в Солнечной системе и другой информации, которую приходится запоминать учащимся в разных странах,

во многих языках существуют собственные мнемонические примеры. Так, особые способы для запоминания цветов радуги можно найти и в русском, и в английском, и в немецком, и во французском, и в итальянском, и в испанском. И хотя мнемонические правила в разных языках могут отличаться по форме, они служат одной цели. В немецком языке существует стихотворение, перечисляющее все цвета радуги:

Rot, Orange, Gelb und Grün
sind im regenbogen drin.
Blau und Indigo geht's
weiter auf der Regenbogenleiter.
Und dann noch das Violett –
Sieben farben sind komplet.

Красный, оранжевый, желтый и зеленый, находятся в радуге. Голубой и синий следуют дальше на радужных ступеньках.
А затем еще и фиолетовый – и все семь цветов в сборе [4].

Такая форма мнемонического правила представляется предпочтительней популярных фраз-акронимов, поскольку, во-первых, называет все элементы заучиваемой последовательности, что может быть востребовано на ранних стадиях обучения, а во-вторых, рифмовка легче поддается запоминанию благодаря ее ритмичной форме. В некоторых языках существует несколько вариантов таких фраз, и родители при обучении ребенка или сам учащийся могут выбрать тот или иной вариант, основываясь на возрасте или личных предпочтениях. Так, в русском языке фраза «**Каждый охотник желает знать, где сидит фазан**», известна, наверное, всем с детства, однако существуют и другие: забавная рифмовка – «**Как однажды Жак-звонарь городской сломал фонарь**» [8] и более современная, профессионально ориентированная – «**Каждый оформитель желает знать, где скачать фотошоп**».

В английском языке также имеются несколько акронимов, служащих данной цели: *Run off you girls, boys in view* (Убегайте, девочки, мальчишки уже показались); *Read over your geography books in vacation* (Перечитайте вашу книгу по географии на каникулах); *Rich Oliver yelled goodbye because Ian vanished* (Богатый Оливер прокричал «Прощай!», потому что Ян исчез); *Richard of York gave battle in vain* (Ричард из Йорка напрасно дал бой) [5]; некоторым проще запоминать цвета по вымышленному и ничего не значащему мужскому имени Roy G. Biv. Каждая мнемоническая фраза-акроним соответствует различным возрастам обучающихся. Так, фраза, призывающая девочек к бегству, больше подойдет для детей помладше; для школьников среднего звена эффективнее будет предложение перечитать книгу по географии или упоминание богатого Оливера, прощающегося с неким Яном. Фраза о напрасной битве Ричарда из Йорка отсылает к Битве при Босворте (Battle of Bosworth) в 1485 г., проигранной Ричардом Третьим Генриху Тюдору, и актуальна лишь для тех, кому известен данный исторический факт.

Во французском языке разобраться с цветами радуги помогут две фразы, обе довольно забавные, что способствует их лучшему запоминанию: *Regarde Obélix. J'ai vu bataille ici. Va!* (Посмотрите, Обеликс. Я видел здесь битву. Иди!) [3]. Второй акроним, в отличие от русских примеров, называет цвета от фиолетового до красного: *violet, indigo, bleu, vert, jaune, orangé, rouge: Vous inventez bien, vous, jeune oisif* (Вы хорошо сочиняете, вы, юный смешной бездельник).

Испанцы учат цвета радуги, следуя той же концепции запоминания по первым буквам названий цветов (*rojo, naranja, amarillo, verde, azul, añil, violeta*): *Rodolfo Narizotas Amó de Verdad a Azucena el Año que la Vió* (Родольфо Носотас по-настоящему полюбил Азусену в тот год, когда впервые увидел ее), или используют вымышленное имя *R. Nava Iv*.

В итальянском языке подсказка дается в виде сравнений, называющих и сами цвета, и объекты (фрукты и овощи), облегчающие запоминание благодаря визуальным ассоциациям:

Rosso come pomodoro – Красный, как помидор.

Arancione come un peperone – Оранжевый, как перец.

Giallo come un limone – Желтый, как лимон.

Verde come una mela – Зеленый, как яблоко.

Azzurro come mirtilli – Голубой, как ягода голубика.

Blu come i fichi – Синий, как инжир.

Viola come melanzane – Фиолетовый, как баклажан [3].

Использование метода мнемоники по ключевым словам (*keyword mnemonics*) улучшает запоминание слов в изучении именно иностранного языка. Так, например, носители английского языка (или владеющие английским языком как иностранным), изучающие испанский, для выучивания слова *gato* (кошка по-испански), выбирают английское *gate* (ворота) в качестве ключевого, представляя кошку, сидящую на воротах. Таким образом, визуализация и ассоциация обеспечивают запоминание нужного слова.

Техника фрагментирования (*chunking*) – метод запоминания, который предполагает разделение информации на фрагменты или порции. Это можно сделать, выявляя сходства между ключевыми понятиями для создания категорий, связывая информацию с личным опытом, разрабатывая визуальные подсказки или создавая аббревиатуры. Эта техника эффективна при запоминании номеров телефонов, данных социального страхования, кредитных карт. Кроме того, результаты исследований Национального института здравоохранения США по проблемам старения показали, что данный метод полезен для улучшения вербальной рабочей памяти на ранних стадиях деменции [2].

Мнемоническая техника установления связей (*Making Connections*) помогает кодировать новую информацию, т. е. связывать ее с тем, что уже знакомо или известно. К примеру, вы оказались на вечеринке, где

присутствует много незнакомых гостей. Запомнить всех по именам для дальнейшей коммуникации не так сложно, если подумать, каким образом это сделать: можно найти какие-то запоминающиеся черты во внешности, в выражении лица, одежде, поведении, манере говорить либо ассоциировать человека с персонажем известного фильма или литературного произведения. Вот этого парня в круглых очках зовут Дэниель, как актера, сыгравшего Гарри Поттера, а та девушка с волнистыми волосами – Сьюзен («Кудряшка Сью»).

Метод локусов (the Method of Loci, от лат. *loci* – мн. число от *locus* – местоположение) довольно популярный мнемонический прием, известный как «путешествие памяти», «дворец памяти», предполагает визуализацию и припоминание предметов в определенных точках знакомого маршрута. Он включает в себя изображение объектов в знакомом физическом пространстве или мысленном образе.

Приведем некоторые примеры.

Составление списка продуктов: представьте каждый пункт в вашем списке как предметы, расположенные вдоль привычного маршрута: буханка хлеба – скамейка возле дома, конфеты – детская площадка, молоко – автобусная остановка, овощи – пешеходный переход и т. д.

Подготовка к экзамену: мысленно разместите ключевые понятия, факты или даты из учебного материала на различных достопримечательностях вашего района (визуализируйте каждый термин рядом с конкретной статуей, памятником или зданием).

Когда вам нужно вспомнить информацию, мысленно пройдите по окрестностям, посетите каждую достопримечательность и запомните связанную с ней информацию. Этот метод эффективен и для запоминания выступлений или презентаций: представьте каждую фразу или идею на пути от вашего дома, например, визуализируйте знакомство возле кафе, первый спор – на перекрестке и т. д. Мысленно пройдите по этому маршруту, чтобы вспомнить последовательность и содержание вашей речи. Этот мнемонический прием способствует запоминанию фактов и цифр, встреч и расписаний, пополнению словарного запаса при изучении иностранного языка и многому другому.

Говоря о практике использования мнемонических правил и средств, особенно при обучении детей, предпочтение следует отдавать рифмовкам или фразам-акронимам, максимально полно называющим элементы запоминаемой последовательности. Таким образом, выбирая мнемонические правила для детей, важно учитывать их возраст и уровень общих знаний, т. е. подбирать фразы, которые дети в состоянии запомнить без затруднений и возникновения дополнительных вопросов по поводу их значения.

Важно отметить, что разнообразные мнемотехники характерны для многих языков и находят свое применение в разных областях, к числу которых относятся:

учебная и профессиональная деятельность, где они направлены на ускорение и упрощение процесса усвоения нового учебного материала;

быт, где всегда присутствует информация, которую необходимо запоминать;

медико-социальная сфера, где мнемотехники используются для предотвращения или замедления развития деменции, а также восстановления функций речи и памяти у людей, перенесших инсульт.

Таким образом, выбор мнемонических инструментов обусловлен рядом факторов, в том числе возрастом, уровнем общего кругозора, сферой деятельности, объемом информации, образом мышления, когнитивными способностями, психологическим комфортом, и зависит от конкретных целей и задач.

Библиографический список

1. Eselsbrücken. У каждого из нас есть свои способы запоминания информации. URL: https://vk.com/wall-214701829_190 (дата обращения: 06.01.2024).
2. Heerema E. 9 Types of Mnemonics to Improve Your Memory / Esther Heerema. URL: <https://www.verywellhealth.com/> (дата обращения: 08.01.2024).
3. Каждый охотник желает знать, где сидит фазан, или подсказки для запоминания цветов радуги на иностранных языках. URL: <https://www.liveinternet.ru/users/nadinkanadinka/post393798108/> (дата обращения: 06.01.2024).
4. Как дети в разных странах запоминают последовательность цветов в радуге. URL: <http://multilinguablog.com/2009/12/24/kak-deti-v-raznyh-stranah-zapominayutp/> (дата обращения: 04.01.2024).
5. Как использовать мнемотехнику для изучения английского? URL: <https://skyeng.ru/magazine/mnemotehnika-kak-zapominat-anglijskie-slova-s-pomoshyu-associacij-i-mnemokartochek/> (дата обращения: 05.01.2024).
6. Лучшие стихотворения для запоминания ударений в словах. URL: <https://multiurok.ru/blog/luchshie-stikhotvoreniia-dlia-zapominaniia-udarenii-v-slovakh.html> (дата обращения: 05.01.2024).
7. Сегодня прочел статью про французских президентов. URL: https://vk.com/wall-58658323_19226 (дата обращения: 04.01.2024).
8. Специальные выражения для лучшего запоминания английских слов. URL: <https://greenforest.com.ua/ru/journal> (дата обращения: 04.01.2024).
9. Стих про регулировщика. URL: <https://madporcupine.mototeamrussia.com> (дата обращения: 05.01.2024).